

ᓄᓇ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ
WALRUSES OF NUNAVIK
LES MORSES DU NUNAVIK



ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ
by
par

Randall R. Reeves-ᓂᓳᓪᓂᓪ

ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ
ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ (QFFDP)

Prepared for: Department of Fisheries and Oceans Canada
under the Québec Federal Fisheries Development Program (QFFDP)

Rédigé pour le ministère des Pêches et des Océans du Canada, dans le cadre du
Programme fédéral de développement des pêches du Québec

ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ:
edited by
révisé par

Stas Olpinski

ᓂᓳᓪᓂᓪ ᓂᓳᓪᓂᓪ
Makivik Corporation
Société Makivik

የዎሎግራፊ

ደብዳቤ ለግብርናi

የግብርና ስርዓት
ደብዳቤ, ደብዳቤ ለግብርናiii

የግብርና ስርዓት1

የግብርና ስርዓት4

የግብርና ስርዓት7

የግብርና ስርዓት11

የግብርና ስርዓት ለግብርና ስርዓት14

የግብርና ስርዓት ለግብርና ስርዓት16

የግብርና ስርዓት ለግብርና ስርዓት25

የግብርና ስርዓት ለግብርና ስርዓት29

የግብርና ስርዓት ለግብርና ስርዓት37

የግብርና ስርዓት ለግብርና ስርዓት40

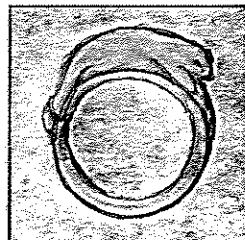


Table of Contents

Acknowledgements	i
Preface	
Nunavimut, The Inuit of Nunavik.....	iii
Introduction.....	1
Size and Appearance	4
Distribution and Migration	7
Abundance	11
Population Dynamics	14
Biology and Behaviour.....	16
Importance to Inuit.....	25
Conservation.....	29
Suggested Reading	38
Glossary.....	42

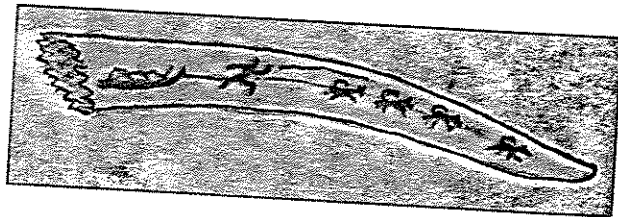
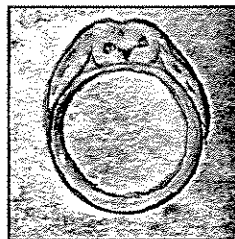
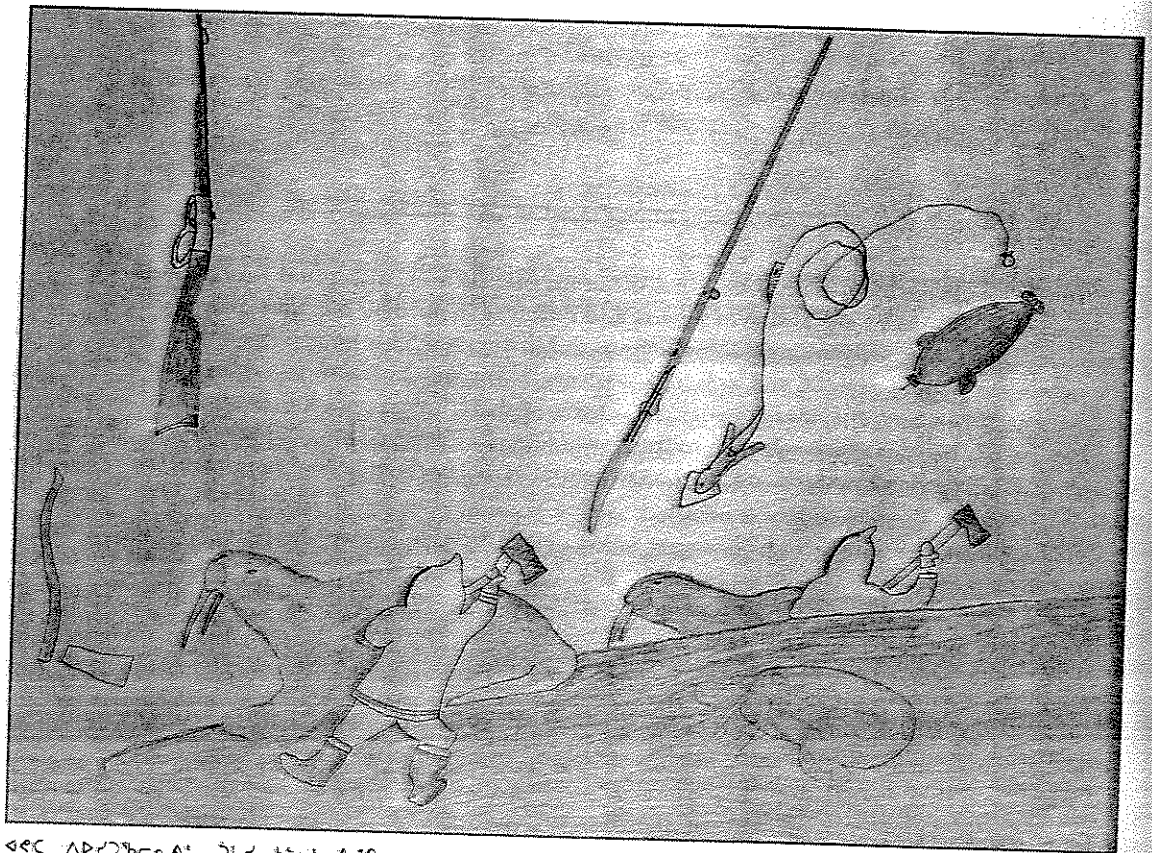


Table des matières

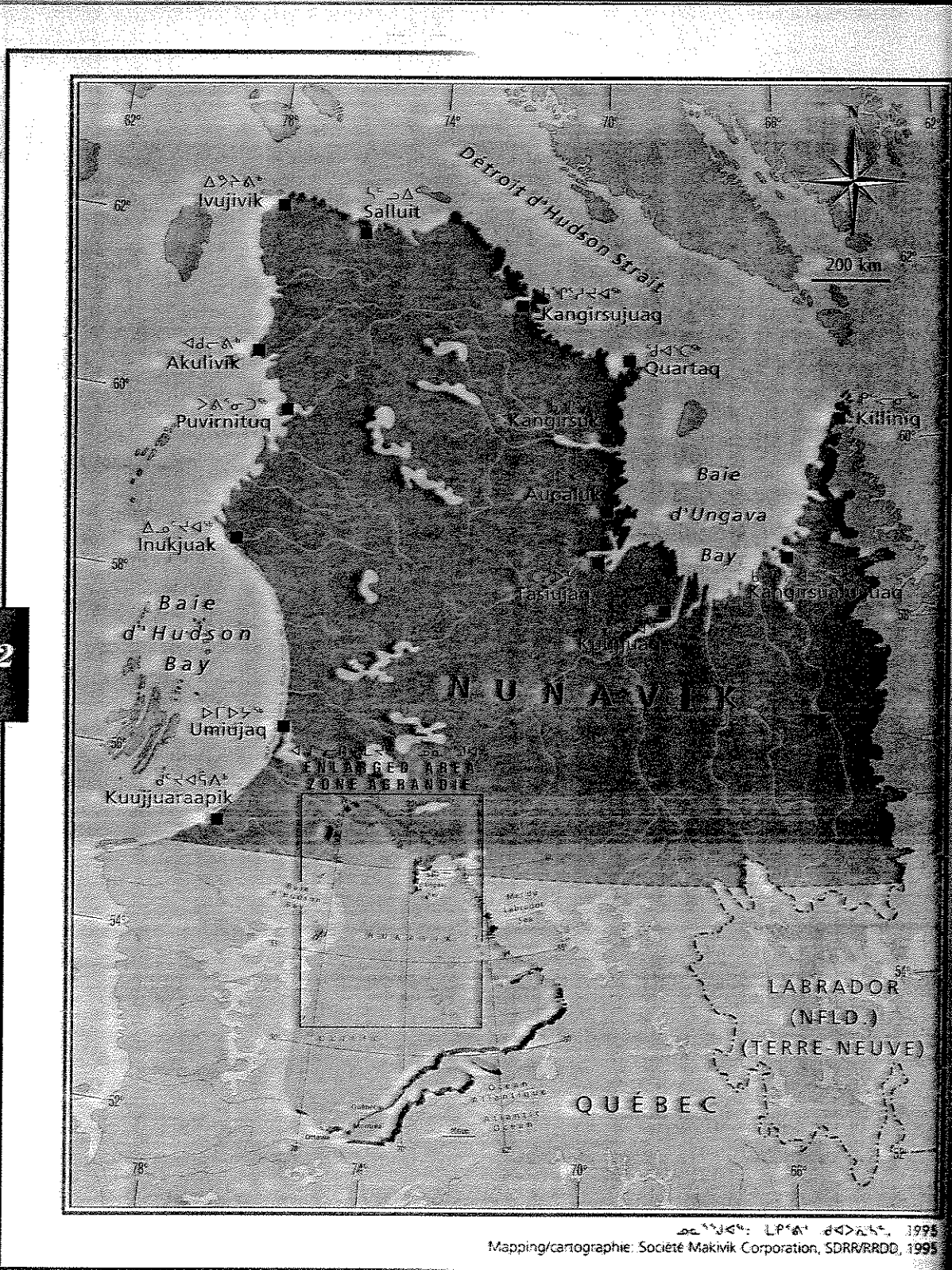
Remerciements	i
Préface	
Nunavimiut, les Inuit du Nunavik.....	iii
Introduction.....	1
Taille et apparence	4
Répartition et migration.....	7
Abondance	11
Dynamique des populations.....	14
Biologie et comportement	16
Importance du morse pour les Inuit.....	25
Conservation.....	29
Lectures suggérées	39
Glossaire.....	45

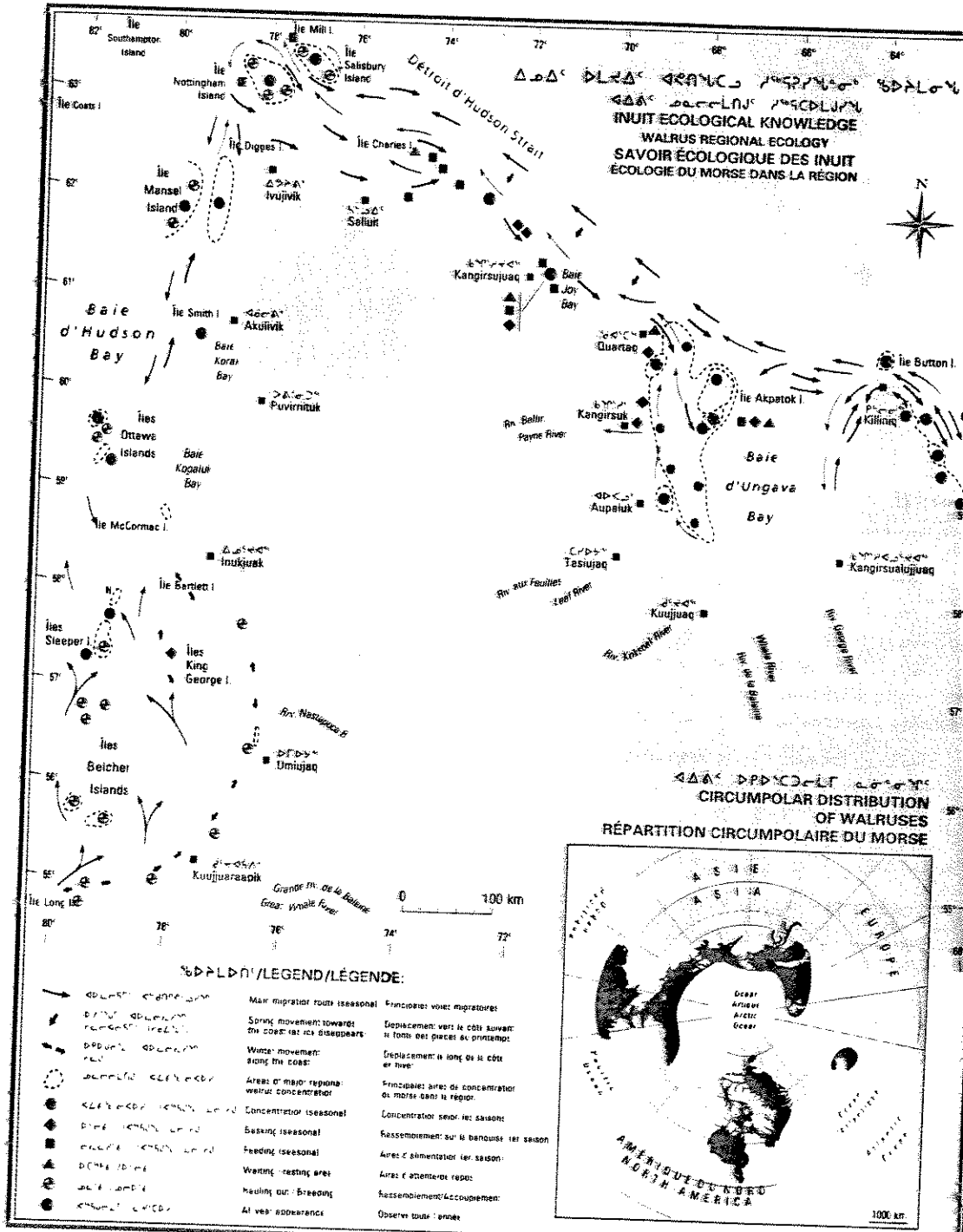




ՃԵՇ ԿՐԻՍՏԵՐԱՆՆԻ, ՉԼԻ ԵՎՈՒՆ Ա-19
Avetaq Cultural Institute, Tuumasi Kudluk A-19
Institut culturel Avetaq, Tuumasi Kudluk A-19

2





ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
 ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
 ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ 15-20 ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ
 (6-8 ᑕᑦᑕᑦ).

Although walrus are certainly capable of travelling long distances by swimming and b
 riding on ice floes, the movements of the animals in Hudson Bay and Hudson Strait are ver
 poorly known. Since walrus are present in many areas year-round, it seems that some individ
 uals may not undertake long migrations. In winter they need access to open leads in the pack ic
 or to areas where only a thin ice layer forms. Walrus have little difficulty maintaining breath
 ing holes in ice 15-20 cm (6-8 in) thick.

conclut que certains individus n'entreprennent pas de longues migrations. En hiver, ils doivent
 pouvoir accéder aux chenaux de la banquise ou aux endroits où la couche de glace reste mince
 Les morses n'arrivent que difficilement à entretenir des trous d'aération lorsque l'épaisseur d
 la glace atteint de 15 à 20 cm (6 à 8 po).

L'embryo subit une période de "implantation retardée" dans l'utérus de la femelle. L'ovule fécondé flotte librement dans l'utérus pendant plusieurs mois avant de se fixer à la paroi utérine, où le fœtus pourra se développer. Les mères sont très protectrices à l'égard de leurs rejetons, qui restent deux ans auprès d'elles. C'est sans doute ce qui explique leur taux élevé de survie, qui atteint parfois 80 p. 100. Beaucoup plus élevé que chez la plupart des autres pinnipèdes, ce taux de survie se compare favorablement à celui des cétacés (les baleines) et des primates (le chimpanzés), mais il est largement compensé par le taux de reproduction relativement faible du morse.

Un des aspects importants de la reproduction chez le morse est que les femelles vivent parfois très longtemps après l'âge de la fécondité. Ainsi, on ne peut présumer que, dans une population donnée, toutes les femelles ayant atteint la maturité soient fécondes. Les morses vivent parfois plus de 40 ans. On détermine l'âge des sujets en comptant les anneaux de ciment qui croissent chaque année à la racine des dents.

embryo undergoes a period of "delayed implantation." In other words, the fertilized egg floats freely in the female's uterus for several months before implanting in the uterine wall, where fetal development can proceed. Young walrus remain with their mothers for at least two years. The mothers are extremely protective of their calves, and this accounts for the high survival rate, which may be as high as 80% up to the age of two years. This rate is much higher than those of most other pinnipeds and compares favourably with those of cetaceans (whales) and primates (apes). The high survival rate is largely offset by the walrus's relatively low reproductive rate.

An important aspect of walrus reproduction is that females sometimes live well past their reproductive prime. Thus it cannot be assumed that at any one time all mature females in a walrus population are fertile. Walrus can live to ages of at least 40 years. The determination of age is accomplished by counting layers or "growth rings" in teeth deposited annually as cementum.

15 mois. La nidation de l'embryon est différée. L'ovule fécondé flottant librement dans l'utérus pendant plusieurs mois avant de se fixer à la cloison utérine, où le fœtus pourra se développer. Les mères sont très protectrices à l'égard de leurs rejetons, qui restent deux ans auprès d'elles. C'est sans doute ce qui explique leur taux élevé de survie, qui atteint parfois 80 p. 100. Beaucoup plus élevé que chez la plupart des autres pinnipèdes, ce taux de survie se compare favorablement à celui des cétacés (les baleines) et des primates (le chimpanzés), mais il est largement compensé par le taux de reproduction relativement faible du morse.

L'un des aspects importants de la reproduction chez le morse est que les femelles vivent parfois très longtemps après l'âge de la fécondité. Ainsi, on ne peut présumer que, dans une population donnée, toutes les femelles ayant atteint la maturité soient fécondes. Les morses vivent parfois plus de 40 ans. On détermine l'âge des sujets en comptant les anneaux de ciment qui croissent chaque année à la racine des dents.

ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ.

ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ. ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆᄆ.

ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ. Latin-ᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ *Odobenus* ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ "ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ" ᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ. ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ, ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ. ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ

able percentage may eat seals opportunistically, perhaps to supplement their diet in times
nutritional stress.

A primary function of the tusks is to establish, maintain and advertise social dominance. The latin name *Odobenus* translates to "tooth walker" so called because of their use of its tusks to haul out onto ice pans. While hauled out on land, walrus often jab one another or raise their tusks as a threat gesture. They also use the tusks for chopping through ice to maintain breathing holes and for anchoring themselves alongside a floe. The tusks apparently do not play an important role in normal foraging. In fact, the wear on the front



régulièrement aux phoques est sans doute très faible, mais il se peut qu'une proportion considérable en con-
somme à l'occasion, peut-être pour suppléer au régime
en période de stress nutritionnel.

Les défenses ont pour fonction primaire d'établir et de maintenir la dominance sur le plan social. Le mot latin *Odobenus* se traduit par «marche à dent», du fait que les animaux se servent de leurs défenses pour se hisser sur la glace. Lorsqu'ils se rassemblent sur la terre ferme, il arrive souvent que les morses lèvent leurs défenses en signe de menace ou les enfoncent dans les côtes du voisin. C'est aussi à l'aide de leurs défenses qu'ils percent des trous d'aération dans la glace ou qu'ils s'accrochent en bordure d'une floe. Il semble toutefois que les défenses ne jouent pas un rôle important dans la recherche d'aliments. En fait, l'usure observée sur le devant des défenses laisse croire que celles-ci frottent contre le fond marin quand le morse fouisseur creuse le sol en quête de crustacés.

7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

receptive females.

Performing males are aggressive towards one another. They keep a distance of 7 to 10 meters (23-33 ft) between them and will, if necessary, fight to maintain this spacing. Copulation probably occurs underwater when a female finally decides to approach a displaying male.

It is still not precisely known how walrus make their peculiar sounds. The knocks may be made by clicking the tongue on the roof of the mouth. In-air clacking sounds are probably made with the teeth. The bell-like tone remains a mystery. Whatever their source, the underwater sounds of walrus are apparently amplified in the large, inflatable pharyngeal pouches located

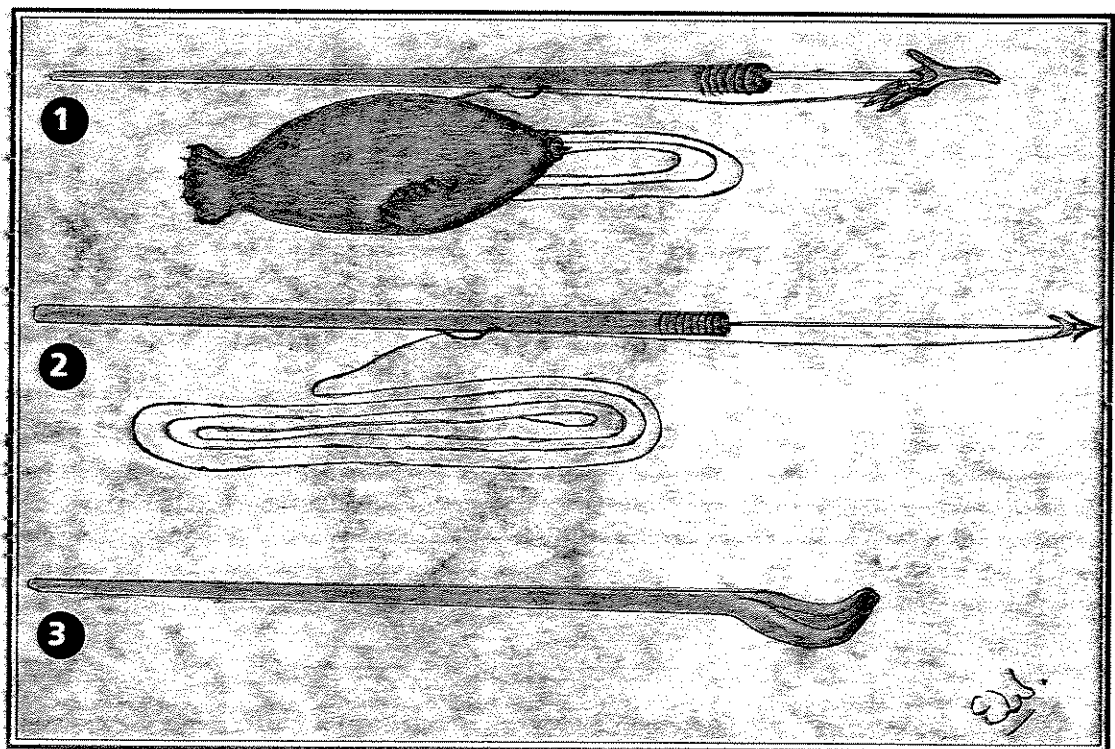


22

de l'eau sont probablement faits avec les dents. Quant au son de clochette, il demeure un mystère. Quelle qu'en soit la source, les sons émis sous l'eau sont apparemment amplifiés par les poches du pharynx, situées dans la partie dorsale du cou. Ces organes servent de caisse de résonance et contribuent peut-être à produire les sons ressemblant à des tintements de cloche.

L'être humain mis à part, les morses, comme les bélugas, n'ont que deux ennemis naturels : l'ours blanc ou *nanuk*, et l'épaulard ou *arluk*. Certains ours blancs semblent se spécialiser dans la chasse aux jeunes morses rassemblés sur la banquise. Toutefois, les mâles adultes en bonne santé peuvent en repousser les attaques, surtout s'ils coordonnent leur action. En général, l'ours fait preuve de prudence et évite le morse, en particulier lorsqu'ils se trouvent à proximité l'un de l'autre dans l'eau. Dans certaines circonstances, le morse risque d'attaquer son ennemi pour lui

ᐃᓂᐃᑦ ᐱᑦᐃᐅᐅᑦᑦᑕᐃᓂᑦᑦᑦ
 TRADITIONAL INUIT HUNTING TOOLS
 OUTILS DE CHASSE TRADITIONNELS DES INUIT



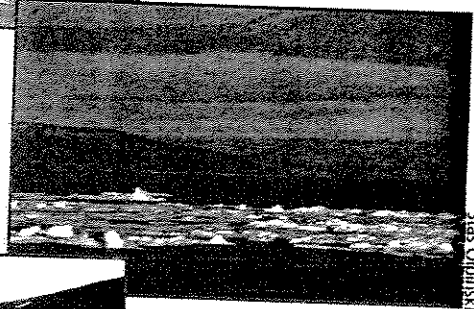
1. ᐃᓂᐃᑦ ᐱᑦᐃᐅᐅᑦᑦᑕᐃᓂᑦᑦᑦ
 Harpoon with float (avataq)
 Harpon avec flotteur (avataq)
2. ᐃᓂᐃᑦ
 Harpoon without float
 Harpon sans flotteur
3. ᐱᑦᐃᐅᐅᑦᑦᑕᐃᓂᑦᑦᑦ
 Ice scoop
 Écope



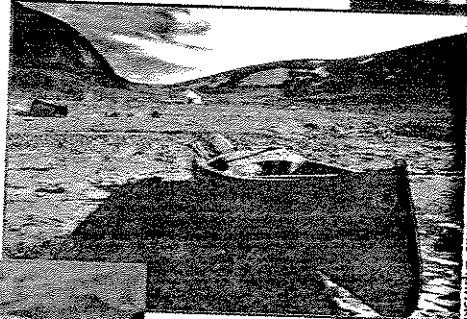
Stas Olpinski



Stas Olpinski



Stas Olpinski



Stas Olpinski



Stas Olpinski

SUGGESTED READING

(Technical)

- Fay, F.H. 1982. Ecology and biology of the Pacific walrus, *Odobenus rosmarus divergens* Illiger. North American Fauna No. 74.
- Loughrey, A.G. 1959. Preliminary investigation of the Atlantic walrus *Odobenus rosmarus rosmarus* (Linnaeus). *Wildlife Management Bulletin Series 1*, No. 14. Canadian Wildlife Service, Ottawa.
- Mansfield, A.W. 1958. The biology of the Atlantic walrus, *Odobenus rosmarus rosmarus* (Linnaeus), in the eastern Canadian Arctic. *Fish. Res. Board Can. Manuscr. Rep. Ser. (Biol.)* 653: 146 p.
- Mansfield, A.W. 1973. The Atlantic walrus, *Odobenus rosmarus rosmarus* in Canada and Greenland. p. 69-79. In *Seals. Proc. Work. Meet. Seal Spec. Threatened Depleted Seals World. Survival Serv. Comm. IUCN 18-19 Aug. 1972. Univ. Guelph, ON, Canada. IUCN Publ. New Ser., Suppl. Pap.* 39.
- Miller, E.H. 1982 Herd organization and female threat behaviour of Atlantic walruses, *Odobenus rosmarus rosmarus* (L.) at Coats Island, N.W.T. (Canada). *Z. Säugetierkd.* 48(5): 298-313.
- Reeves, R.R. 1978. Atlantic walrus (*Odobenus rosmarus rosmarus*): A literature survey and status report. *Wildlife Research Report 10*. U.S. Fish and Wildlife Service, Fort Collins, Colorado.
- Richard, P.R. and Campbell, R.R. 1988. Status of the Atlantic walrus, *Odobenus rosmarus rosmarus*, in Canada. *Canadian Field-Naturalist* 102(2):337-350.
- Sjare, B. 1993. *Vocalizations and breeding behavior of Atlantic walruses in the Canadian High Arctic*. Ph.D. thesis. University of Alberta, Edmonton.
- Stewart, B.E. (ed.) 1993. The Walrus International Technical and Scientific Committee's bibliography on walrus, *Odobenus rosmarus rosmarus* (L.), to January, 1993. *Can. Tech. Rep. Fish. Aquat. Sci.* 1923: iv + 191 p.
- Sterling, I., W. Calvert, and C. Spencer. 1987. Evidence of stereotyped underwater vocalizations of male Atlantic walruses, *Odobenus rosmarus rosmarus*. *Can. J. Zool.* 65(9): 2311-2321.

(Non-Technical)

- King, J.E. 1983. *Seals of the World*. 2nd edition. British Museum (Natural History) and Oxford University Press, London and Oxford.
- Reeves, R.R., Stewart, B.S. and Leatherwood, S. 1992. *The Sierra Club Handbook of Seals and Sirenians*. Sierra Club Books, San Francisco.
- Riedman, M. 1990. *The Pinnipeds. Seals, Sea Lions, and Walruses*. University of California Press, Berkeley.
- Sjare, B., and I. Sterling. 1991. *I hear you knocking*. *Natural History* 3: 60-63.

LECTURES SUGGÉRÉES

(Ouvrages techniques)

- Fay F.H. 1982, «Ecology and biology of the Pacific walrus, *Odobenus rosmarus divergens* Illiger,» *North American Fauna* No. 74.
- Loughrey, A.G. 1959, «Preliminary investigation of the Atlantic walrus *Odobenus rosmarus rosmarus* (Linnaeus)», *Wildlife Management Bulletin Series* 1, No. 14. Service canadien de la faune, Ottawa.
- Mansfield A.W., 1958, «The biology of the Atlantic Walrus, *Obodenus rosmarus rosmarus* (Linnaeus), in the eastern Canadian Arctic», *Fish. Res. Board Can. Manusc. Rep. Ser. (biol.)* 653 : 146 p.
- Mansfield A.W., 1973, «The Atlantic Walrus, *Obodenus rosmarus rosmarus*, in Canada and Greenland», pp. 69-79, in *Seals. Proc. Work. Meet. Seal Spec. Threatened Depleted Seals World, Survival Serv. Comm. IUCN 18-19 août 1972, Univ. Guelph, Ont. Canada, IUCN publ. New. Ser., Suppl. Pap.* 39.
- Miller E.H., 1982, «Herd organization and female threat behaviour of Atlantic walruses, *Obodenus rosmarus rosmarus* (L.) at Coats Island, N.W.T. (Canada)», *Z. Saeugetierkd.* 48(5) : 298-313.
- Reeves R.R. 1978, «Atlantic walrus (*Odobenus rosmarus rosmarus*): A literature survey and status report», *Wildlife Research Report* 10, U.S. Fish and Wildlife Service, Fort Collins, Colorado.
- Richard P.R. et R.R. Campbell. 1988, «Status of the Atlantic walrus, *Odobenus rosmarus rosmarus*», in Canada, *Canadian Field-Naturalist* 102(2) : 337-350.
- Sjare B., 1993, *Vocalizations and breeding behavior of Atlantic walruses in the Canadian High Arctic*, Thèse de doctorat, Université d'Alberta, Edmonton.
- Stewart B.E. (éd.), 1993, «The Walrus International technical and Scientific Committee's bibliography on walrus, *Obodenus rosmarus rosmarus* (L.)», jusqu'en janvier 1993, *Can. Tech. Rep. Fish Aquat. Sci.* 1923 : iv + 191 p.
- Sterling I., W. Calvert et C. Spencer, 1987, «Evidence of stereotyped underwater vocalizations of male Atlantic walruses, *Obodenus rosmarus rosmarus*,» *Can. J. Zool.* 65(9) : 2311-2321

(Ouvrages généraux)

- King J.E. 1983, *Seals of the World*, 2^e édition, British Museum (Natural History) et Oxford University Press, Londres et Oxford.
- Reeves R.R., B.S. Stewart et S. Leatherwood. 1992, *The Sierra Club Handbook of Seals and Sirenians*. Sierra Club Books, San Francisco.
- Riedman M., 1990, *The Pinnipeds. Seals, Sea Lions, and Walruses*, University of California Press, Berkeley.
- Sjare B. et I. Sterling, 1991, «I hear you knocking», *Natural History* 3 : 60-63

GLOSSARY

- Avataq:** Inuktitut word for a float; traditionally made from an inflated sealskin and used to give buoyancy to a *Harpoon* line to prevent loss of the animal harpooned.
- Aivik:** Inuktitut name for walrus.
- Arluk:** Inuktitut name for killer whale.
- Bivalve:** Shellfish (see *Mollusk*) with a shell composed of two valves (articulated, movable pieces capable of opening or shutting), e.g. a clam or oyster.
- Blubber:** The layer of fatty tissue that covers much of the walrus's body immediately beneath the skin.
- Cache:** A place where food is concealed and preserved; "to cache" is to place food in such a place.
- Cannibal(ism):** The act of eating flesh of one's own kind.
- Canine tooth:** A conical, pointed tooth of a mammal, situated between the lateral incisor and first premolar.
- Cementum:** Thin bonelike tissue deposited annually in teeth; when a tooth is sectioned longitudinally the layers or rings can be seen and counted to estimate the age of the animal.
- Copulation:** The act of mating; impregnation.
- Cottage industry:** small scale local activity by one or several persons such as the making of fur parkas from traditionally harvested skins
- Embryo:** Fetus in an early stage of growth and development.
- Fertile:** Capable of reproduction.
- Flipper:** Partially webbed fore or hind limb of a *Pinniped*, used for propulsion and steering in water, for support and leverage on land or ice.
- Float:** See *Avataq*.
- Forage:** To search for and capture prey.
- Gestation:** In a mammal, the time from conception (or more precisely, *Implantation*) to birth.
- Habitat:** The biophysical environment that supports an organism's existence.
- Harpoon:** Hunting implement that is shot or thrown into an animal's body, with a line attached.
- Haul-out site:** Place on shore or ice where walruses come out of the water to rest; to "haul out" is to pull oneself out of the water.
- Hydrophone:** A recording microphone suited to deployment underwater.
- Implantation:** Attachment of an early *Embryo* to the wall of the *Uterus*; a necessary stage in fetal development.
- Inuktitut:** The language of Inuit.

Innervated: Supplied with nerves.

Inuk, plural Inuit: The name applied by Inuit (formerly Eskimo) to themselves and meaning "person".

Kayak: Common Inuit vessel used primarily for hunting, propelled by a paddle and traditionally covered by sealskin stretched over a wooden frame.

Lead: In the current context it refers to passage through an ice field.

Mollusk: Large phylum of invertebrate animals (animals without backbones) that includes such shellfish as snails, clams, mussels and whelks.

Muzzle: Snout.

Nanuk: Inuktitut name for polar bear.

Pack ice: Sea ice that is not attached to land.

Peterhead boat: a wooden boat introduced to the arctic in the 19th-century by whalers and named Peterhead due to its origins in Peterhead, Scotland

Pharyngeal pouch: One of a pair of lateral air sacs appended the walrus's pharynx.

Pinniped: The group of "fin-footed" carnivores that includes the seals, sea lions and walrus.

Pod: A group of whales that forms a social unit.

Predator: An organism that preys upon other organisms, usually killing them for food.

Quota: A limit on the number of animals that can be harvested, usually per year or season.

Resonating chamber: An area in which sounds are intensified or enriched by echoing.

Rogue walrus: an individual exhibiting seal eating and in some cases cannibalistic behaviour.

Scavenger: An organism that feeds habitually on carrion; an animal that does not kill its own prey.

Sexual maturity: Stage of growth and development when an animal is physiologically capable of contributing to reproduction.

Shoeing: Sliding surface of sled runners (currently metal or nylon; traditionally was ice-glazed mud.)

Social dominance: An individual's ability to intimidate and thus control the activities of other members of its group.

Social maturity: Stage of growth and behavioural development when an animal is able to participate fully in reproductive activities.

Subsistence: Harvesting as a way of providing sustenance as opposed to monetary profit.

Territorial combat: Interactions among animals aimed at establishing or maintaining territories.

Toggle: Device for holding or fastening one piece to another.

Trichinosis: Disease syndrome resulting from infection by the parasitic worm *Trichinella spiralis*, with symptoms including muscular pain, fever, shortness of breath and swellings.

Umiaq: Large family boats used for transporting people and their possessions traditionally covered by walrus hide; this vessel also called the "women's boat" was so called because of their primary role of propelling them with paddles.

Uterus: Womb; female organ that houses and nourishes the fetus.

Uterine wall: Lining of the *Uterus*.

Weaning: Stage in development when a young animal is no longer nursed.

GLOSSAIRE

Aire de rassemblement : emplacement, sur la grève ou sur la banquise, où les morses se rassemblent hors de l'eau.

Avataq : mot inuktitut désignant un flotteur; traditionnellement fabriqué d'une peau de phoque gonflée, l'avataq laisse flotter la ligne du harpon, ce qui empêche de perdre l'animal harponné.

Aivik : mot inuktitut désignant le morse.

Arluk : mot inuktitut désignant l'épaulard.

Banquise lâche : glace de mer qui n'est pas attachée à la côte.

Bateau Peterhead : bateau de bois que les chasseurs de baleines ont introduit dans l'Arctique au XIX^e siècle et qui doit son nom à la ville d'Écosse (Peterhead) où il était fabriqué.

Bivalve : crustacé (voir «mollusque») dont la coquille comporte deux valves articulées pouvant s'ouvrir et se fermer, par exemple la palourde ou l'huître.

Blanc : couche de tissu adipeux recouvrant une bonne partie du corps du morse sous la peau.

Cabillot : cheville permettant d'attacher une pièce à une autre.

Cache : endroit où l'on dissimule de la viande pour la conserver.

Caisse de résonance : enceinte dans laquelle le son est amplifié ou enrichi par l'écho.

Canine : dent conique et pointue d'un mammifère, située entre l'incise latérale et la première prémolaire.

Cément : mince revêtement de nature osseuse qui se dépose annuellement sur l'ivoire des dents; une dent sectionnée sur la longueur laisse voir des couches ou cercles que l'on compte pour estimer l'âge de l'animal.

Charognard : organisme qui se nourrit de charogne; animal qui ne tue pas ses propres proies.

Chenal : passage ouvert dans la banquise.

Copulation : acte de l'accouplement; fécondation.

Dominance sociale : habileté d'un individu à intimider d'autres membres du troupeau et à ainsi en diriger l'activité.

Embryon : foetus à la première étape de la croissance.

Féconde : se dit de la femelle capable de se reproduire.

Floe : fragment de glace de mer de 20 mètres ou plus de diamètre résultant de la dislocation de la banquise.

Flotteur : voir «avataq».

Fouisseur : se dit des mammifères qui creusent le sol avec facilité.

- Gestation** : chez les mammifères, période qui s'écoule entre la conception (ou plus précisément la «nidation») et la naissance.
- Habitat** : milieu biophysique propre à la vie d'un organisme.
- Harpon** : instrument de chasse, auquel est fixé une ligne, et que l'on lance ou projette dans le corps d'un animal.
- Hydrophone** : microphone permettant l'enregistrement des sons sous l'eau.
- Industrie artisanale** : activité locale, menée sur une petite échelle par une ou plusieurs personnes, par exemple la confection de parkas avec les peaux provenant de la chasse.
- Innervé** : fourni de nerfs.
- Inuk, Inuit** : nom du peuple autrefois désigné Esquimau ; Inuk renvoie à un individu (personne) tandis qu'Inuit désigne le collectif (peuple).
- Inuktitut** : langue des Inuit.
- Kayak** : embarcation dont l'usage est répandu chez les Inuit, qui s'en servent surtout pour la chasse; le kayak est manoeuvré à la pagaie et était autrefois recouvert d'une peau de phoque tendue sur un cadre de bois.
- Maturité sexuelle** : stade de développement auquel un animal est physiologiquement capable de contribuer à la reproduction de l'espèce.
- Maturité sociale** : stade de développement du comportement auquel l'animal est en mesure de participer pleinement à l'activité de reproduction.
- Méchant** : se dit du morse qui se nourrit de phoques ou d'autres morses.
- Mollusque** : Grand embranchement d'invertébrés (animaux sans colonne vertébrale) qui inclut les coquillages, tels les escargots, palourdes, moules et buccins.
- Nanuk** : mot inuktitut désignant l'ours blanc.
- Nidation** : fixation de l'embryon à la paroi utérine ; étape nécessaire au développement du fœtus.
- Paroi utérine** : tissu qui enveloppe l'utérus.
- Pinnipède** : ordre de mammifères adaptés à la vie aquatique, incluant le phoque, l'otarie et le morse.
- Poche du pharynx** : un des deux sacs d'air attachés de part et d'autre du pharynx du morse.
- Prédateur** : se dit des organismes qui se nourrissent de proies.
- Quota** : nombre déterminé de captures permises par année ou par saison.
- Semelle de patin** : partie glissante des patins de traîneau ; aujourd'hui en métal, ou en nylon, on la façonnait autrefois avec de la boue recouverte d'une couche de glace.
- Sevrage** : stade de développement auquel la mère cesse d'allaiter ses petits.
- Subsistance (chasse de)** : Exploitation des animaux en vue de s'en nourrir plutôt que d'en tirer des gains pécuniaires.

Trident : Harpon à trois dents utilisé par les Inuit pour capturer le poisson.

Trichinose : Maladie résultant d'une infestation de parasites *Trichinella spiralis*, dont les symptômes comportent douleur musculaire, fièvre, difficulté respiratoire et enflure.

Troupeau : groupe de baleines formant une unité grégaire.

Umiaq : grande embarcation familiale, autrefois recouverte de peau de phoque et utilisée pour transporter les gens et leurs possessions : on appelait ces embarcations «bateaux de femme» puisque c'étaient surtout des femmes qui les manoeuvraient à la pagaie.

Utérus : matrice; organe femelle qui abrite et nourrit le fœtus.
